



**GOBIERNO DE
MÉXICO**

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



DIRECCIÓN ACADÉMICA

Ts'ibajkutikbatel ta jk'optik. Tsotsil Uso la lengua escrita. Tsotsil

**Sk'elobil k'u yepal yakal jchantik batel
Formativa**

MEVyT IB B1EULF1.14.8.1

Estado / Estado:

Snail a'mtelal / Coordinación de zona:

Jteklum / Municipio:

Localidad / Localidad:

Sbi jchan jun / Nombre del adulto:

Ju' ta sk'ak'alil / Fecha de aplicación:

Ju' ta / Lugar de aplicación:

Sbi buch'u chak' / Nombre del aplicador:

Spirma buch'u la spas li k'u yepal sna'
Firma del adulto que presentó el examen

Li k'usitik yich'anoj tal li'i, ja' slike'm sk'elobil k'u yepal yakal jchantik batel ta jpok jun sbi *Ts'ibajkutik batel ta jk'optik*. *Tsotsil*. MIBES 5 sventa MEVyT Indígena Bilingüe.

Li sk'elobil k'u yepal yakal xich' chanel batel li'i, te chataan sjak'obiltak ta jk'optik xchi'uk ta kaxlan k'op, ja' yu'un te me cha tak' batel ti bu junukal k'op cha sjak'bote.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación Formativa del módulo *Uso la lengua escrita*. *Tsotsil*. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.

En esta formativa encontrarás preguntas en tsotsil y en español, por lo que contestarás en la lengua en que está la pregunta.

1. Relaciona las imágenes con la descripción que le corresponde.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
ESTADO DE CHIAPAS
Registro del Estado Civil

BOLETA N°: MAD655833 día: 05 mes: 07 año: 2005 DERECHOS: \$40.00

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHIAPAS Y COMO DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DEL ESTADO CERTIFICO QUE EN EL BANCO DE DATOS DEL REGISTRO CIVIL DE LAS INSCRIPCIONES DE LOS REGISTROS DE NACIMIENTO QUE ES CAPTURA FIJE DE LOS LIBROS ORIGINALES DE LAS OFICINAS DEL REGISTRO CIVIL DEL ESTADO DE CHIAPAS EN EL LIBRO _____ DE LA OFICINA _____ DEL REGISTRO CIVIL EN LOCALIDAD Y MUNICIPIO DE _____ SE ENCUENTRA ASENTADA EN LA FOLIA N° _____ EN EL ACTA N° _____ DE FECHA _____ EN EL CUAL SE CONTIENE LOS DATOS SIGUIENTES:

ACTA DE NACIMIENTO

NOMBRE: _____ HORA DE NACIMIENTO: _____
FECHA DE NACIMIENTO: _____ SEXO: MASCULINO ☐ FEMENINO ☐
PRESENTADO VIVO ☐ MUERTO ☐ SIENDO MASCULINO ☐ FEMENINO ☐
COMPARECER EL PADRE ☐ LA MADRE ☐ AMBOS ☐ PERSONA DISTINTA ☐ REGISTRADO ☐

PADRES
NOMBRE: _____ NACIONALIDAD: _____ EDAD: _____ AÑOS
NOMBRE: _____ NACIONALIDAD: _____ EDAD: _____ AÑOS

ABUELOS
ABUELO PATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELA PATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELO MATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELA MATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____

TESTIGOS
NOMBRE: _____ EDAD: _____ AÑOS
NOMBRE: _____ NACIONALIDAD: _____ EDAD: _____ AÑOS
N° DE CERTIFICADO DE NACIMIENTO: _____
PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO
NOMBRE: _____ EDAD: _____ AÑOS

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACIÓN CON FUNDAMENTO EN LOS ARTICULOS 34, 35, 36, 37, 40 Y 41 DEL CONSTITUCIÓN VIGENTE EN EL ESTADO DE CHIAPAS, EN _____ A LOS _____ DIAS DEL MES DE _____ DE _____

L.A.C. DIRECTORA DEL REGISTRO CIVIL DEL ESTADO, DOY FE

nombre _____ firma _____

079605

Documento que sirve para que una persona pueda votar.

Cada uno de sus hijos menores de 10 años tiene derecho a recibir un cartilla como ésta. Le sirve para conocer las acciones de promoción y prevención PARA UNA MEJOR SALUD que debe recibir de acuerdo con su edad.

Esta cartilla se otorga y utiliza en todas las unidades médicas de la SS, el IMSS, el ISSSTE, el DIF, PEMEX, SEDENA, SEMAR y del sector privado.

Además, la cartilla le servirá para que le registren sus peñasques cines a los diferentes servicios de la institución.

GRATUITA

MÉXICO
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA

SALUD
SEMAR
SEDENA

CARTILLA NACIONAL DE SALUD

Niños y niños de 0 a 9 años
CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN

IMSS **ISSSTE** **DIF** **PEMEX**

Documento que sirve para identificar a una persona desde su nacimiento.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE
PEREZ
ROVIRA
RICARDO
DOMICILIO
C GUERRERO 330 EDIF FCO J MINA E 18
U HAB TLATELOLCO 06900
CUAUHTEMOC, D.F.
FOLIO 0000009108306 AÑO DE REGISTRO 1991 01
CLAVE DE ELECTOR PRRVRC72081809H000
ESTADO 09 DISTRITO
MUNICIPIO 015 LOCALIDAD 0001 SECCION 4600

EDAD 31
SEXO H

Documento que se utiliza para registrar las vacunas que le aplican a una persona.

2. Kitsbo jun raya bu oy sbi li krisyanoe, mi laje xa lok'ta ta raya.



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

Ja bi Jayi'm aja'vilal 19

Pérez Gómez Petrona Ants o vinik M

Bu nakalot

Hidalgo Núm. 32 Barrio San Juan Pantelhó, Chis.

Folio 1007024001541

La stsak sbi ta sja'vilal 2003

Clave de elector PEPG0009071408P3

Yosilal Chiapas Distrito 018

Jteklum Pantelhó

Slumal Aurora Esquipula Sección 0130



3. Escribe el nombre de cada texto en las líneas de abajo.

Carmen Hernández
Sánchez

Invita
al bautizo de su hijo
Juan Pérez Hernández.

Se llevará a cabo
el 9 de julio de 2014
a las 12 del día en la
Iglesia de la comunidad.

San Cristóbal de las
Casas, Chiapas a 8 de
junio de 2014

Estimado Pascual:

Te mando dinero para
que le compres ropa a mi
ahijada y vaya a la fiesta
del pueblo.

Yo iré a verte el siguiente
mes, que es cuando
tengo vacaciones.

Tu hermano Antonio

4. Subraya en el texto las palabras que indican parentesco.

Rosa:

Te saludo y te aviso que no podré ir a la boda de Marcos,
porque mi esposo se enfermó.

Que te diviertas.

Tu hermana Micaela

5. T'ujo li jp'el k'op buch'uvan snitilul la sts'i'ba ti lo'ile.

Zinacantan, Chiapas,
18 yual agosto sja'vilal 2014

Kuni k'anbol juntot:

Ta jts'i'babotal li'i, sventa cha jt'a'mbotal ava'i yu'un
ti ok'obe te xa me chi k'ot ta muk'ta lum Tuxta, yosilal
Chiapas, ba a'mtejkun ta jun snail chono'm xonobil,
jech k'u cha'al kalojbot xauno'oxe. Jech no'ox tok, ta
jk'anbot, jun vokol, te xa bat ta jna ba avabe sve'el
jchitomtak, ja na'oj xa bu oy li sve'ele.

Kolavaltajek
K'elabame

Ja junich'on

6. Ts'i'bao jun lo'il k'usi
a'mtelal yakal spas li vinike,
k'usitik ya'mteje'm tstunan.



7. Ts'i'bao k'usi ya'mtel spas chavil li krisyano te ta lok'olile, mi laje cholbo yalel k'usitik ya'mteje'm tstunan.



8. A partir de esta lista haz otra con las cosas que necesita un cocinero:

• harina de maíz

• cebollas

• papel

• papas

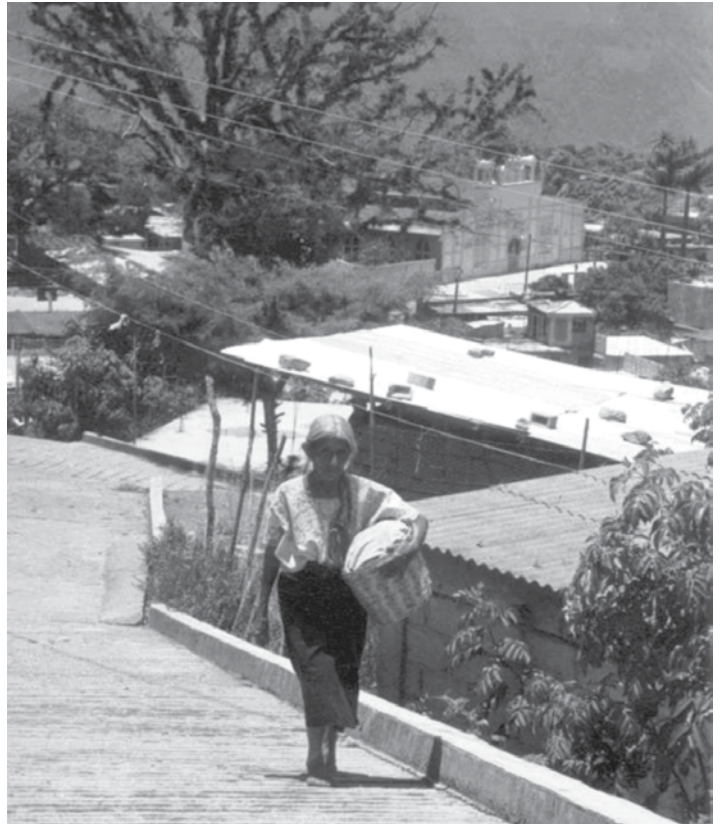
• jitomate

• carne

• cuaderno

• serrucho

9. Escribe un texto corto sobre cómo es tu comunidad, apóyate en la imagen.



10. Lee el texto y escribe en la línea lo que se te solicita.

Los duendes*

En el pueblo de Tapalapa se tiene la creencia de que por las noches andan unos duendecitos que anuncian la muerte de alguna persona o la venida de alguna enfermedad.

Algunos han podido verlos y cuentan que, aun siendo pequeños, pueden cargar a las personas o simplemente las duermen para que los sigan; al darse cuenta, más al rato, ya están lejos de su casa y del lugar donde estaban.

Raymundo López

Cuál es el personaje principal del texto.

* Marcelino Estrada Rueda y otros, *Relatos Zoques. Dũ ore' omor'ambũ jaye*. México, Conaculta–Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 17), 1997, p. 57. Adaptado por Liv Kony Vergara para los fines de la formativa.

11. Aptao li lo'ile mi laje tak'o li k'usi cha sjak'bot tee

Li me' alak' bu oro chak'ulan stone**

Ja' slo'ilal jun vinik, yu'un oy to'ox la jun sme' yalak', li juju jpej ston chak' ta jujun k'ak'ale nakala oro li stone. Ja' yu'un li yajval me' alak'e la la snop mi oy van me' tak'in tik'il ta yut xch'ut li jech xtonine. Te la smil, la sjavbe li xch'ute te la jyil ti ko'ol ono'ox k'ucha'al yan me' alak'etike. Jech te ch'ay ti sk'ulejal to'oxe.

Jun yutsil lo'il sventa ti buch'utik sk'an ta ora sk'ulejalike. Ep li buch'utik ts'ts'i'le sbaik ta anil no'ox sventa sk'an staik ta anil ti sk'ulejalike.

¿K'ucha'al li vinik la smil li me' alak'e?

Li' laj-o spasel sk'elobil li k'u yepal yakal chantik batele
Fin de la evaluación formativa

** <http://edyd.com/Fabulas/Esopo/E43LeonLiebre.htm>, encontrado el 5 de agosto de 2014, a las 12:30 p.m.

